

WYJAŚNIENIA TREŚCI SIWZ

dot.: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.

Nazwa zadania:

Zaprojektowanie, wykonanie, montaż i uruchomienie linii technologicznej do produkcji generatorów molibdenowo – technetowych dla Narodowego Centrum Badań Jądrowych Ośrodka Radioizotopów POLATOM.

Design, performance, installation and commissioning of technological line for molybdenum - technetium generators production for the Radioisotope Center POLATOM, National Center for Nuclear Research.

Treść wniosku potencjalnego Wykonawcy**Pytanie Nr 1**

W liście specjalnych wymagań przetargowych w SIWZ pkt. H.2 – zostało napisane:

Oferta, wszystkie wymagane załączniki, składane dokumenty oraz oświadczenia podpisane przez upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy wymagają załączenia właściwego pełnomocnictwa lub umocowania prawnego.

Aby poprawnie spełnić ten wymóg prosimy o odpowiedź, czy możemy dołączyć do każdego dokumentu przetargowego certyfikat apostille naszej lokalnej Izby Handlowej, która potwierdza umocowanie przedstawiciela prawnego?

In English:

In the "List of tender's special requirements"- point H.2) - there is written:

The offer, all attachments, all submitted documents and declarations signed by the authorized representative of the Contractor, must be accompanied by a power of attorney or authorization with legal value.

In order to correctly answer to the request, could we attach to each tender document the apostilled Certificate of our local Chamber of Commerce which declares the Legal Representative's power?

Odpowiedź Zamawiającego

Tak. Wykonawca może dołączyć do każdego dokumentu przetargowego certyfikat apostille.

In English:

Yes. You can attach apostilled Certificate for each tender document.

Pytanie Nr 2

W par. 11 projektu umowy napisano:

Za opóźnienie w wykonaniu przedmiotu niniejszej umowy z powodu przyczyn leżących po stronie Wykonawcy - 0,1% łącznej wartości netto wynagrodzenia należnego za wykonanie przedmiotu Umowy - za każdy dzień opóźnienia.

Od której dokładnie daty będzie liczone opóźnienie i jaki będzie wymagany maksymalny procent za szkodę?

In English:

In point 11 of agreement draft, point a) declares:

For delay in performance of the object hereof due to reasons attributed to the Contractor – 0.1% of total net value of the consideration due for performance of the object hereof – per each day of delay.

From which exact date does the delay start and how much could be the maximum damage percentage required?

Odpowiedź Zamawiającego

Opóźnienie będzie liczone od dnia 30 czerwca 2016 r. do dnia podpisania protokołu odbioru końcowego - 0,1% łącznej wartości netto wynagrodzenia należnego za wykonanie przedmiotu Umowy X ilość dni zwłoki.

In English:

The interest will accrue from June 30 2016 to day at sign the final protocol – 0,1% for each day of delay.

Pytanie Nr 3

w par. 11 projektu umowy w pkt. b i c napisano:

b. za odstąpienie od umowy przez Wykonawcę z winy Wykonawcy – 15% łącznej wartości netto wynagrodzenia należnego za wykonanie przedmiotu zamówienia.

c. za odstąpienie od umowy przez Zamawiającego z winy Wykonawcy – 15% łącznej wartości netto wynagrodzenia należnego za wykonanie przedmiotu zamówienia.

Czy Zamawiający może potwierdzić prawidłowość obu punktów? Mamy wątpliwości odnośnie powtarzania słowa „Wykonawca”.

In English:

In point 11 of agreement draft, points b) and c) declare:

b) for withdrawal from the Agreement by the Contractor due to Contractor's fault – 15% of total net value of the consideration due for performance of the object hereof;

c) for withdrawal from the Agreement by the Contracting Party due to Contractor's fault – 15% of net value of the consideration due for performance of the object hereof.

Could you confirm the correctness of both points? We have a little doubt about the repetition of the word "contractor".

Odpowiedź Zamawiającego

Zamawiający potwierdza, że zapisy obydwu punktów są prawidłowe.

In English:

Yes. We confirm the correctness of both points.

Zamawiający informuje, że wszystkie pytania oraz udzielone odpowiedzi stają się integralną częścią Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia i będą wiążące przy składaniu ofert.

Jednocześnie Zamawiający informuje, że udzielona odpowiedź nie powoduje modyfikacji treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, wobec czego nie przedłuża terminu do składania ofert.

Wszelkie ustalenia dotyczące miejsca i terminu składania i otwarcia ofert pozostają bez zmian.

Narodowe Centrum Badań Jądrowych
Ośrodek Technologiczny POLATOM
Przewodniczący Komisji Przetargowej

mgr Waldemar Woźniak